

# FALC

## mod. REVERSE

**FRESA INTERRASASSI - FRAISE ENFOUISSEUR DE PIERRES  
STONE BURIER - UMKEHRFRÄSE - FRESADORA ENTERRADORA DE PIEDRAS**



Fresa interrassasi ideale per la preparazione del letto di semina su qualsiasi tipo di terreno, sia con presenza di sassi che di residui culturali, nonché in presenza di terreno tenace ed argilloso.  
Per trattori da 80 a 120 HP



Fraise enfouisseur de pierres idéal pour la préparation du lit de semence sur typologie quelconque de terrain, soitil avec présence de pierres que de résidus culturaux, ainsi qu'en présence de terrain tenace et argileux. Pour tracteurs de 80 à 120 CV



The stone burier is ideal for the preparation of the seedbed on any type of soil, including heavy and clayey soils, both with stones and cultivation residuals. For 80-120 HP tractors



Die Umkehrfräse ist ideal für die Saatbettvorbereitung auf jeder Art von Boden, sowohl in Anwesenheit von Steinen als auch von Ernterückständen, sowie in Anwesenheit vom schweren und lehmartigen Boden. Für Traktoren von 80 bis 120 PS



Fresadora enterradora de piedras ideal para la preparación del lecho de siembra en cualquier tipo de suelo, tanto en presencia de piedras como de residuos del cultivo, y también en presencia de un suelo pesado y arcilloso. Para tractores de 80 a 120 CV





REVERSE										
	mm.	inches	kg	lbs	kg	lbs	N.	N.	HP	G/M del rotore
1500	1500	59,06	850	1874	233	514	31	42	80-120	
1700	1700	66,93	940	2072	258	569	41	48	80-120	
1850	1850	72,83	1010	2227	280	618	45	54	80-120	
2000	2000	78,74	1070	2359	303	668	49	54	80-120	
2300	2300	90,55	1180	2601	348	768	56	60	90-120	
2500 *	2500	98,43	1320	2910	380	838	61	66	100-120	

\* A RICHIESTA - \* SUR DEMANDE - \* ON REQUEST - \* AUF WUNSCH - \* A PEDIDO

\* CON RULLO - \* AVEC ROULEAU - \* WITH ROLLER - \* MIT WALZE - \* CON RODILLO

n. 237



**RULLO IN LAMIERA FORATA CON O SENZA SPOSTAMENTO IDRAULICO**  
**ROULEAU EN GRILLAGE PERCÉ AVEC OU SANS DEPLACEMENT HYDRAULIQUE**  
**ROLLER IN PERFORATED METAL SHEET WITH OR WITHOUT HYDRAULIC OFFSET**  
**WALZE AUS LOCHBLECH MIT ODER OHNE HYDRAULISCHE VERSCHIEBUNG**  
**RODILLO DE CHAPA PERFORADA CON O SIN DEPLAZAMIENTO HIDRÁULICO**

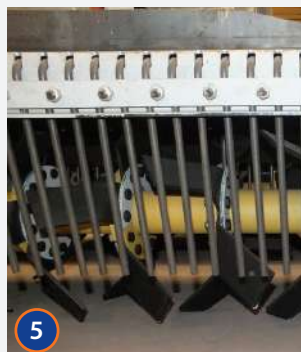
- RULLO PACKER Ø 460**
- ROULEAU PACKER Ø 460**
- PACKER ROLLER Ø 460**
- PACKERWALZE Ø 460**
- RODILLO PACKER Ø 460**



- |   |  |   |
|---|--|---|
| <br>1. Barra livellatrice regolabile con 2 manovelle<br>2. Griglia a molle (foto 5) con carter di protezione<br>3. N. 6 coltelli speciali per flangia<br>4. Trasmissione laterale con catena Wippermann 2" (vedi disegno 4)<br>5. Convogliatori laterali anteriori (foto 3)<br>6. Controflange<br>7. Lamiera d'usura: a richiesta | <br>1. Barre niveleuse, réglable par 2 manivelles<br>2. Grille à ressorts (photo 5) avec carter de protection<br>3. 6 couteaux spéciaux par bride<br>4. Entraînement latéral - chaîne Wipperman 2" (voir dessin 4)<br>5. Guides frontales latérales (photo 3)<br>6. Contrebrides<br>7. Tôle d'usure: sur demande | <br>1. Levelling bar, adjustable by 2 cranks<br>2. Spring grill (photo 5) with protection guard<br>3. 6 special blades per flange<br>4. Lateral chain drive - type Wipperman 2" (see drawing 4)<br>5. Front lateral guides (photo 3)<br>6. Double flanges<br>7. Wear & tear sheet: on request |
|---|--|---|

- |   |  |
|---|--|
| <br>1. Verstellbare Planierschiene mit 2 Kurbeln<br>2. Federgitter (Foto 5) mit Schutzhaube<br>3. 6 Sondermesser pro Flansch<br>4. Seitlicher Kettenantrieb Wipperman 2" (siehe Bild 4)<br>5. Vordere seitliche Fördergeräte (Foto 3)<br>6. Gegenflansche<br>7. Verschleißblech: auf Wunsch | <br>1. Barra niveladora regulable con 2 manivelas<br>2. Rejilla de muelles (foto 5) con cárter de protección<br>3. 6 cuchillas especiales por brida<br>4. Transmisión lateral por cadena tipo Wipperman 2" (ver dibujo 4)<br>5. Transportadores laterales delanteros (foto 3)<br>6. Contrabridas<br>7. Chapa de desgaste: a pedido |
|---|--|





La rotazione antioraria delle zappe speciali proietta i detriti e il terreno contro la griglia di selezione (foto 5). Il terreno raffinato passa attraverso la griglia, i detriti vengono affondati.

La rotation contre-rotative des lames spéciales projette les débris et le terrain contre la grille de sélection (photo 5). Le terrain fin passe travers la grille et les débris inutiles sont enterré.

The counterclockwise rotation of special hoe blades throws debris and soil against the sorting grill (photo 5). The refined soil can pass through the grill and useless debris is buried.

Durch die Rotation der Spezialmesser entgegen dem Uhrzeigersinn werden Steine und Erde gegen das Sortiergitter transportiert (Foto 5). Die raffinierte Erde geht durch das Gitter und die Steine werden versenkt.

Gracias a la rotación en sentido contrario a las agujas del reloj de las cuchillas especiales, los restos y la tierra se proyectan contra la rejilla separadora (foto 5). La tierra fina y desmenuzada pasa a través de la rejilla y los restos se entierran.

**OPZIONI** **OPTIONS** **OPTIONS** **OPTIONEN** **OPCIONES**



**COPPIA DI DISCHI ANTERIORI Ø 360 - 510**



**COUPLE DE DISQUES ANTERIEURS Ø 360 - 510**



**PAIR OF FRONT DISCS Ø 360 - 510**



**VORDERES SCHEIBENPAAR Ø 360 - 510**



**PAR DE DISCOS DELANTEROS Ø 360 - 510**

**RULLO MOTORIZZATO PER FORMARE 1 O PIU LETTI**

**ROULEAU MOTORISE POUR REALISER 1 OU PLUS BUTTES**

**MOTORIZED ROLLER TO MAKE 1 OR MORE BEDS**

**MOTORISIERTE WALZE, UM 1 ODER MEHR BEETE ZU FORMEN**

**RODILLO MOTORIZADO PARA FORMAR UNO O MÁS CABALLONES**



**COFANO BAULATORE PERSONALIZZATO**



**CAPOT BUTTEUR PERSONNALISE**



**CUSTOMIZED BED FORMER**



**PERSONALISIERTER BEETFORMER**



**TABLA ACABALLONADORA PERSONALIZADA**



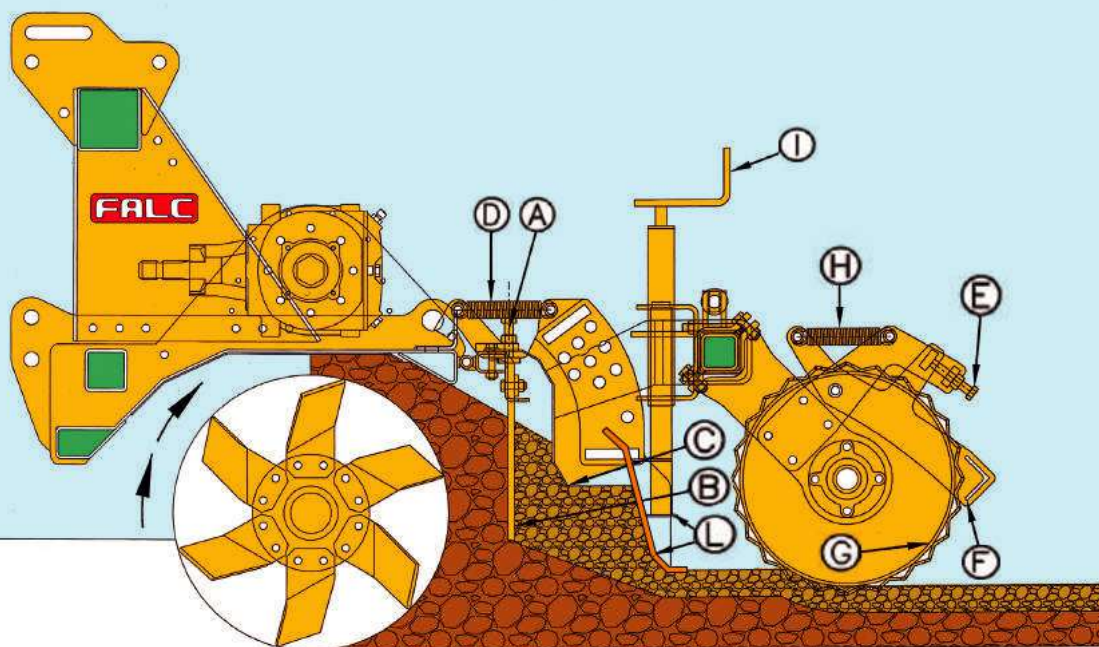
FALC

REVERSE

1500 - 1700

1850 - 2000

2300 - 2500



- (A) Per inclinare la griglia (B) e il relativo carter (C).
- (D) Per ammortizzare la pressione sulla griglia (B).
- (E) Per regolare la distanza del raschiatore (F) dal rullo (G).
- (H) Per rendere il raschiatore libero di aprirsi (F)
- (I) Manovella per la regolazione in altezza della barra (L).



- (A) Pour incliner la grille (B) et le relatif capot (C).
- (D) Pour amortir la pression sur la grille (B).
- (E) Pour régler la distance du racleur (F) de rouleau (G).
- (H) Pour rendre le racleur ouvrable (F).
- (I) Manivelle pour la régulation en hauteur de la barre (L).



- (A) To tilt the grill (B) and the bonnet (C).
- (D) To absorb the pressure on the grill (B).
- (E) To adjust the distance between the scraper (F) and the roller (G).
- (H) To make the scraper free to open (F).
- (I) Crank to adjust the height of the bar (L).



- (A) Um das Gitter (B) und die Haube (C) zu neigen.
- (D) Um den Druck auf das Gitter (B) zu dämpfen.
- (E) Um den Abstand zwischen Kratzer (F) und Walze (G) zu verstellen.
- (H) Um dem Kratzer (F) eine freie Öffnung zu geben.
- (I) Kurbel, um die Höhe der Schiene (L) zu verstellen.



- (A) Para inclinar la rejilla (B) y el cárter (C).
- (D) Para amortiguar la presión sobre la rejilla (B).
- (E) Para ajustar la distancia entre raspador (F) y rodillo (G).
- (H) Para que el raspador (F) sea libre de abrirse.
- (I) Manivela para ajustar la altura de la barra (L).

FALC

Via Proventa, 41  
48018 Faenza (Italia)  
Tel. +39 0546 29050

[www.falc.eu](http://www.falc.eu) | [info@falc.eu](mailto:info@falc.eu)

